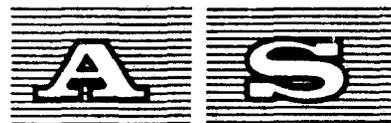


ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ**



**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**

Distr.
GENERAL

A/35/70
S/13751

18 January 1980
RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать пятая сессия
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать пятый год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 16 января 1980 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим письмо представителя Федеративного турецкого государства Кипр г-на Наила Аталая от 16 января 1980 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту, озаглавленному "Кипрский вопрос", и документа Совета Безопасности.

Орхан ЭРАЛП
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Наила Аталая от 16 января 1980 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим письмо президента Федеративного турецкого государства Кипр Его Превосходительства г-на Рауфа Денкташа от 10 января 1980 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту, озаглавленному "Кипрский вопрос", и документа Совета Безопасности.

Наил АТАЛАЙ
Представитель Федеративного
турецкого государства
Кипр

ДОБАВЛЕНИЕ

Письмо г-на Рауба Р. Денкташа от 10 января 1980 года
на имя Генерального секретаря

Я с глубоким сожалением отмечаю новый шаг администрации киприотов-греков, направленный на то, чтобы ввести в заблуждение мировое общественное мнение и заручиться необоснованной поддержкой той цели, которую она преследует в отношении Кипра на международных форумах, в то время, когда необходима предельная осторожность, чтобы не допустить уменьшения шансов на возобновление прерванных в настоящее время межобщинных переговоров.

Не так давно администрация киприотов-греков пригласила Подкомитет Межпарламентского союза по "предотвращению загрязнения Средиземного моря" провести свое второе заседание на юге Кипра с 25 по 27 февраля.

Если бы проведение заседания Подкомитета на юге не было использовано руководителями киприотов-греков в качестве средства ведения пропаганды против киприотов-турок, мы ограничились бы выражением сожаления по поводу того, что турецкая сторона, являющаяся одним из основателей двунациональной Республики Кипр, была проигнорирована, несмотря на тот факт, что для осуществления в Восточном Средиземноморье любых мероприятий, рекомендованных Подкомитетом, потребуется сотрудничество обеих сторон, существующих на острове. Однако дело заключается не в этом. Избранный киприотами-грекками подход к данному вопросу согласуется с их отношением к кипрскому вопросу и к усилиям, прилагаемым в поисках справедливого решения проблемы.

В подтверждение вышесказанного я хотел бы обратить Ваше внимание на направленное странам-членам упомянутого выше Подкомитета письмо председателя Палаты киприотов-греков г-на Микелидиса, пригласившего их посетить юг Кипра в качестве так называемой "Кипрской группы Межпарламентского союза" и отметить, что в нем не только игнорируется крыло киприотов-турок двунациональной Республики Кипр, а администрация киприотов-греков неправильно представляется как "правительство", но и нарушается буква и дух соглашения из 10 пунктов между Денкташем и Киприану в целом и пункта 6 этого соглашения в частности.

Для удобства я приведу ниже выдержку из вышеуказанного письма, будучи убежден, что она ясно указывает на то, что руководители киприотов-греков не отказались от своего стремления использовать международные форумы в ущерб своему турецкому партнеру и подтверждает факт нарушения упомянутого выше соглашения:

"Лицо, посещающее Республику Кипр, может въехать в Республику только через официальные порты въезда, коими являются международный аэропорт Ларнака или порты Ларнака, Лимасол и Пафос.

/...

Порты Фамагуста, Кирения и Каравостасси, а также аэропорт Тимбу, находящиеся на территории Кипра, оккупированной турецкими вооруженными силами, объявляются правительством Кипра запрещенными портами въезда, и ни одно лицо не допускается на территорию Республики через эти порты".

Выражая протест против предпринятых киприотами-греками шагов, которые направлены на использование международных форумов против киприотов-турок, я хотел бы обратить Ваше внимание на тот факт, что приведенная выше цитата ясно подтверждает существование эмбарго, введенного киприотами-греками против турецкой общины, и подчеркнуть, что Федеративное турецкое государство Кипр со всей серьезностью приняло к сведению это грубое нарушение соглашения из 10 пунктов.

Федеративное турецкое государство Кипр убеждено, что, если сторона киприотов-греков не откажется от своей негативной позиции и не будет соблюдать подписанные ею соглашения, касающиеся проведения серьезных и конструктивных переговоров с целью достижения мирного решения Кипрской проблемы, шансы на возобновление переговоров будут и далее уменьшаться.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту, озаглавленному "Кипрский вопрос", и документа Совета Безопасности.

Рауф Р. ДЕНКТАШ,
Президент Федеративного
турецкого государства Кипр